

# 原資小報

NTU YUAN ZI WEEKLY



第三十八期

2018 年五月號

## 本期內容

編輯人員：李育達、王沛菁、黃康蘋、黃俊榮

發行單位：國立臺灣大學學務處原住民族學生資源中心

五月天來到，天氣漸漸炎熱，大家記得多補充水分，而躲在冷氣房時，也別忘了收看我們的原資小報，了解近期原住民相關議題新聞喔。母親節是五月份重要的節日之一，大家有沒有向自己的母親表達感謝之意呢，好好珍惜與家人相處的時刻吧！另外，畢業季節也即將來到，原資中心陸續將會舉辦「原住民族學生職涯系列講座」，歡迎同學踴躍參加，預約職場的成功之路。

## 專題報導

- ◆ 原民童美聲迴盪八卦山 音樂會慶母親節
- ◆ 增進原住民數位使用能力 原民會阿里山、南庄智慧部落 啟用
- ◆ 補助千萬元 原民會推動公共設施雙語標示
- ◆ 台紐原民貿易合作考察團進軍紐西蘭市場
- ◆ 回顧過去 展望未來 2018 年重啟南島民族論壇會前會
- ◆ NCC：309 個原住民部落 Wifi 熱點 2020 年可完工



## 原民快訊

- ◆ 歌織窩
- ◆ 國家教育研究院原住民族語教育研討會
- ◆ ui~坐下慢慢說—木雕特展分享會與木片彩繪手作活動
- ◆ 原 YOUNG 音樂祭





## 原民童美聲迴盪八卦山 音樂會慶母親節

「原來是愛」母親節音樂會 5 月 5 日下午，在南投八卦山村民市集登場，台灣原聲童聲合唱團帶來多首代表母愛的動人歌曲，獻給在場每一位母親，吸引千人聆聽，共度溫馨難忘的母親節。

微熱的立夏之日，南投與彰化交界的八卦山巔，迴盪著來自信義鄉原住民孩童美聲，白色大帳棚下，微風徐徐穿過，近千人聽著悠揚樂聲，放鬆地沉浸暖陽午後時光，現場座無虛席，眾人共同提前歡慶母親節，包括前總統馬英九的夫人周美青也是來賓。

微熱山丘創辦人許銘仁表示，舉辦「原來是愛」母親節音樂會，秉持「發掘台灣在地美好」精神，邀請曾參演紀錄片「看見台灣」的台灣原聲童聲合唱團、原聲打擊樂團，帶來近 2 小時精彩演出，除演唱「心肝寶貝」「外婆的澎湖灣」等多首代表母愛的動人歌曲，還有無伴奏合唱，重新詮釋西洋經典歌曲。

許銘仁說，每年 5 月在村民市集舉辦母親節音樂會，以原住民孩童單純快樂的樂聲，傳遞愛與感謝獻給現場每一位母親，並規劃義賣攤位，銷售合唱團專輯，民眾購買可額外獲得贊助的天使蛋糕，義賣所得全數作為原聲孩童的教育及演出基金。

台灣原聲童聲合唱團指揮、東埔國小校長馬彼得說，感謝微熱山丘在母親節前夕為所有媽媽舉辦這場音樂會，縣內恰好有許多比賽，團員分身乏術，所幸有畢業學長姐友情支援，讓音樂會如期舉行，原聲的團員很樂意透過音樂會祝福天下所有母親。



報導來源：<https://udn.com/>

## 增進原住民數位使用能力 原民會阿里山、南庄智慧部落啟用

原住民族委員會推動智慧部落有成，日昨已分別在嘉義縣阿里山鄉及苗栗縣南庄鄉啟用，正式對外宣告智慧部落的完成；未來原民會每年仍將新增 2 處智慧部落，以提升部落族人的數位使用能力，經由數位紀錄，將部落生活中俯拾可得的智慧，在數位雲端中被保存、被流傳。

原民會今年於嘉義縣阿里山鄉及苗栗縣南庄鄉完成「阿里山鄒原力」、

「南庄 balbalay」2 處智慧部落的建置，並舉行啟用典禮；透過此次的典禮，正式對外宣告智慧部落啟用，並且以影片的方式展示智慧部落計畫內容，在「數位部落·智慧生活」的呼籲下，智慧部落計畫於提升部落生活品質、促進部落發展與拉近城鄉距離的目標中，扮演重要的角色與推手。

負責策劃與執行的原民會指出，智慧部落是整合出跨部落合作的群聚發展

模式，藉由「提升健康照護」、「推動數位學習」、「紀錄生活智慧」及「建立智慧行銷」等四個面向，以智慧生活為發展軸心，結合物聯網及數位工具，為部落族人形塑出多功能的文化場域，期能達到促進原鄉部落特色發展，提升部落生活品質。

原民會說，透過運用行動服務的概念，讓原鄉族人能夠更容易貼近數位服務，進而讓認識原住民族文化的朋

友，也能透過數位導覽貼近生活的模式，輕鬆規劃原鄉的文化體驗行程；也因生活智慧的整理與紀錄，將部落的文化與產業更靈活有趣方式呈現，達到促進部落發展目的。

報導來源：<https://goo.gl/iu44t2>

## 補助千萬元 原民會推動公共設施雙語標示

原住民族委員會核定原住民鄉(鎮、市、區)公所辦理「107 年度原住民族地方通行語及傳統名稱標示補助計畫」，全面推動原住民族地區機關、山川、古蹟、部落、街道及公共設施族語標示，營造原住民族語言友善環境。

原民會指出，目前核定補助推動雙語標示的公所有桃園市復興區公所等 16 個

(鎮、市、區)公所，計補助 1014 萬元 3100 元，標示項目包括機關辦公場所內、外部標示牌、公共服務場所標示牌等，以族語及中文對照方式雙語標示，文字以原民會與教育部共同訂定之「原住民族語言書寫系統」為主，轄內具二種以上地方通行語應同時標示。

另外，針對原住民族地區

之山川、古蹟、部落、街道及公共設施，原民會亦積極協助各該管理機關將相關中文名稱轉譯成地方通行語。

原民會主委夷將拔路兒指出，推動標示雙語化，是落實原住民族語言發展法第 16 條原住民族地區之行政機關、學校及公共設施等設置地方通行語及傳統名稱標示之規定。

此外，也藉此提升族群意

識，延續原住民族語言的主體性，促進語言保存與發展，進一步提高族群語言能見度，擴展族語使用機會及場域，同時彰顯原住民族語言的國家語言地位。

報導來源: <https://goo.gl/Ccp9Ks>

## 台紐原民貿易合作考察團進軍紐西蘭市場

由經濟部國際貿易局及中華民國對外貿易發展協會所籌組之台紐原住民貿易合作考察團，本月 15 日至 21 日與時代力量立委高潞·以用出訪紐西蘭進行貿易推廣，成員包括台灣創業育成產銷拓展中心、瑪法琉工作室、杵音文化藝術團及莫那禮有限公司等 4 家原住民業者及原住民文創交流協會，拓銷產品涵括原住民特色農產品、文創產品、藝術家作品、樂舞展演、雕刻、傢俱等。

參訪期間，高潞·以用另前往紐西蘭懷唐伊(Waitangi)參加「2018 年世界原住民族旅遊高峰會」，並獲毛利長老邀請與世界原住民族

聯盟主席 Ben Sherman 及高峰會主辦單位紐西蘭毛利旅遊發展機構主席 Dale Stephens 等共同擔任歡迎會主要貴賓。

會中，高潞·以用阿美族語回應毛利長老熱忱接待，表示未來將積極推動台灣原住民族與毛利民族經貿合作，並與與會人士洽談如何以部落旅遊帶動原住民農特產品及文創產品銷售，進而逐步推動台灣原住民出口貿易。

本次原住民貿易合作考察團訪問奧克蘭、漢米爾頓及威靈頓等紐西蘭主要城市，包括拜會 Te Papa 國家博物館爭取授權及代工生產機

會，未來將以故事鏈結毛利人與我國原住民血統，包裝動人故事行銷紐西蘭市場。紐西蘭國家文化藝術理事會(Creative NZ)建議，「以台灣原住民各族群編織服裝的鮮艷顏色及設計圖騰，將該等元素結合現代設計，必可成為絕美服飾受到歡迎」。

團隊也參訪毛利第一大漁產品公司 Moana Fishery，瞭解該公司如何整合部落漁獲出口經驗，並邀請該公司來台參加「台灣國際漁業展」，促成對台採購漁撈設備。另與紐西蘭前三大台灣食品進口商及毛利食品業者晤談推廣紅藜、有機咖啡、樹豆等我國原住民特色農產

品代理經銷機會，引起該等企業重視並索取樣品試銷。

此外，該團分別與奧克蘭經濟發展局及威靈頓商會舉行兩場貿易座談會，增加雙方產品及生意模式認知，減少摸索時間，並建立拓銷管道。高潞·以用也受毛利電台 Station One 邀請專訪，推廣台灣文化。



報導來源: <https://goo.gl/aFkcXW>



原住民族委員會 5 月 12 日與南島地區 12 國駐臺使節代表及外交部在臺北召開「重啟南島民族論壇會前會」，由原民會主委 Icyang 主持，與各國代表共同研商本年 8 月 1 日重新啟動已暫停運作超過 10 年之南島民族論壇。

會中獲得各國代表高度支持，一致同意重啟南島民族論壇，作為南島區域的常設

組織，執行各項合作發展計畫，各國代表也分別提出未來合作的構想。

在會議中，各國使節代表就未來強化「南島民族論壇」的實質交流，也進一步提供想法，更建議將「非政府組織參與」、「氣候變遷」、「社區培力」、「多元族群」、「傳統領袖」及「擴大參與國家」等議題，納入後續合作的方案，並且在「南島民族論壇」

下成立各個分工小組，就相關議題進行更密集的跨國合作。此外，夏威夷代表也建議，2020 年的「南島民族論壇」，可以結合後年即將在夏威夷召開的太平洋藝術節（FESTPAC），併同舉辦。

原民會表示，「南島民族論壇」的開端，緣起於 2002 年舉辦「南島民族領袖會議」時，與 12 個南島語族國家所共同簽署的「南島民族領袖臺

北宣言」，首次取得推動南島民族組織架構的共識。進而在 2008 年，由當時的原民會主委（即現任主委 Icyang）大力推動下，正式在帛琉成立永久總部，並在臺灣設立秘書處，惟因同年臺灣政黨輪替致政策並未延續。

原民會表示，前年 8 月，立法院組團參加第 46 屆亞洲太平洋國會議員聯合會時，由 Kolas Yotaka 委員代表台灣提案「籲請 APPU 會員國共同合作，建立區域內南島民族論壇」，在黃昭順委員與王惠美委員的共同支持下，本案全場無異議通過，納入決議事項，是原民會重啟「南島民族論壇」的一個重要契機。

蔡總統於去年 11 月赴太平洋友邦出訪，在索羅門群島與媒體茶敘時，記者提問有關「總統任內是不是有可能會重啟南島民族論壇？」，蔡總統也表示「記者所提的問題（意指：重啟南島民族論壇），是我們願意來做的。」

夷將 Icyang 主委也進一步指出，去年陪同總統出訪太平洋友邦三國（馬紹爾群島、吐瓦魯、索羅門群島）、今年 1 月獲總統派任特使，出訪諾魯

與吉里巴斯兩國，深刻發現臺灣原住民族與南島民族在語言文化的高度相似性，也驗證了過去學術界不斷指出南島語族的起源地為臺灣的說法，基於這樣特殊的連結，期盼藉由「南島民族論壇」的重啟，建立南島區域交流網絡，用南島民族的智慧，共同面對現代化的環境與挑戰。



報導來源：[www.8news.net/thread-236-1-1.html](http://www.8news.net/thread-236-1-1.html)

## NCC：309 個原住民部落 Wifi 熱點 2020 年可完工

國家通訊傳播委員會 (NCC) 指出，近年來為了增加偏鄉建設的行動上網涵蓋率，不僅提供電信業者 4G 頻譜使用費優惠與偏鄉建設配套；另外，未來前瞻基礎建設的「普及偏鄉寬頻接取基礎建設」計畫，預計可在 2020 年以前完成偏鄉 Gbps 等級服務、各村 100Mbps 等級、309 個部落 Wi-Fi 熱點及強化偏鄉行動寬頻基地台建置等建設目標。

日前台北市長柯文哲推出教育 E 化政策，將國小至高中的各類學科都以數位化課程方式放置於教育平台上，「給下一代窮人翻身的機會。」不過，台灣偏鄉地區受限於

地形問題，寬頻固網布建率僅 3 成左右，網路所造成的城鄉數位落差已是一大社會問題，NCC 也研擬用行動寬頻上網覆蓋率作為替代。

NCC 指出，全台 755 個偏鄉村里中，原住民族共計 399 個，目前 NCC 已督促電信普及服務提供者於其中 395 個原住民族村里，提供 12Mbps 以上數據通信接取普及服務，行動寬頻涵蓋率已達 99%。前瞻基礎建設政策中，NCC 強調其「普及偏鄉寬頻接取基礎建設」計畫將與原住民族委員會的 WIFI 熱點愛部落 (i-Tribe)、教育部數位機會中心與衛福部巡迴醫療點交接，以提供更多元的網路應用服務，並

降低原住民的城鄉數位落差、普及上網學習機會、落實醫療在地化等。另外，原住民族委員會前瞻基礎建設計畫的「原住民族部落免費戶外無線寬頻上網」計畫，NCC 強調，2017 年已完成 143 個部落，前瞻基礎建設計畫中 2020 年以前預計可完成 309 個部落，2021 年底可完成 452 個部落，熱點布建率有望達到 61.19%。在電信業者部分，NCC 在 2014 年年指定中華電信公司完成嘉義阿里山的來吉村、豐山村、里家村、香林村及樂野村 1-3 鄰寬頻升速建設，2016 年繼續

報導來源: <https://goo.gl/5JNoQD>

## 莎瓏、馬躍：歧視原住民？沒老師、沒資源的大學原住民專班

原住民就讀大專院校的比例一直不高，2017 年台灣 18 歲到 21 歲人口在學率高達 84%，但同年齡的原住民在學率卻只有 51%，差距高達 33%，每年進入大專院校就讀的原住民學生不到 6000 人。大部份原住民大專學生班上只有一兩位原住民同學，所修課程都與一般學生相同，可能一直到畢業都沒機會在課堂上學到有關原住民的知識，而且除非學校的原住民社團很興盛，否則也很少有機會參加原住民相關活動。原住民學生大多這樣孤單讀大學，獨自面對課業壓力、刻板印象、各種挫折和疑惑，再加上原本的經濟壓力，使原住民學生的學業表現通常不是很好，輟學率也比較高。

把人找回來

其實原住民就讀大專院校的比例在 2010 年只有 44%，當時每年入學的原住民大專學生人數不到 5000 人。這幾年人數攀升是因為 2011 年教育部發了一紙公文，以「為利原住民人才培育」為理由鼓勵各大專院校設立原住民專班，以獨立招生的方式招收原住民學生，名額是「外加名額」。至 2018 年已經有 24 個學校開設了 31 個原住民專班，包括護理、觀光餐飲、文創設計、社工、長照、土木等科系，每年招生名額超過 1000 人，就讀人數佔全部原住民大專學生的 1 成至 2 成。

巧婦難為無米之炊

表面上看起來原住民專班似乎很不錯，事實上，由於教育部設定原住民專班是「專班」，名額屬「外加名額」，因此原住民專班不被認為是一般的正常科系，各大專院校也不給原住民專班一般正常科系的資源。制度性的資源缺乏是不是一種歧視？

教育部制定的大專院校原住民專班制度造成了「生師比高得驚人」、各種資源都很缺乏的原住民專班，這樣的專班可以給原住民大專學生所需要的教育、輔導和陪伴嗎？學生就讀這種師資、空間、人力、設備都不足的

原住民專班，難道不是浪費時間嗎？為什麼教育部要制定這樣的大專院校原住民專班制度呢？原住民年輕人好不容易放棄就業選擇讀大學，卻得不到有品質的教育，得不到所期待的栽培，這難道不是一種歧視嗎？

報導來源: <https://goo.gl/ZuWc41>



訊息快報

◆ 歌織窩

主辦單位：東布青 - 巴尼青年空間

活動地點：台東縣 海端鄉 海端村初來 8 鄰 40-5 號

活動日期：2018.05.26 上午 09:00

相關資訊：活動資訊連結 <https://goo.gl/q5BtNe>



◆ 國家教育研究院原住民族族語教育研討會

主辦單位：國家教育研究院

活動地點：台北市 大安區 和平東路一段 179 號

活動日期：107 年 5 月 29 日 (二)

相關資訊：活動資訊連結 <https://goo.gl/YheVKT>



◆ ui~坐下慢慢說—木雕特展分享會與木片彩繪手作活動

主辦單位：原住民族委員會原住民族文化發展中心

活動地點：屏東縣 瑪家鄉 北葉村風景 104 號

活動日期：107 年 5 月 22 日(五)上午 9 點至下午 17 點整

相關資訊：活動資訊連結 <https://goo.gl/kEdYJi>



◆ 原 YOUNG 音樂祭

主辦單位：修平科技大學

活動地點：台中市 大里區 美群北路 11 號

活動日期：107 年 5 月 19 日

相關資訊：活動資訊連結 <https://goo.gl/KQ2ZPt>

